

TØNSBERG TELEOMRÅDE

17 OKT 1996



Teleprinten

BEDRIFTSORGAN FOR TØNSBERG TELEOMRÅDE



Teleprintens redaksjonskomite;
 Thore Molteberg, redaktør (lj. 301)
 Gunnar Solberg (lj. 160)
 Anne Lise Dahlen (lj. 260)
 Gerd Norma Berntsen (lj. 320)

Opplag: 750

Kontaktpersoner i driftsområdene;
 Olaf Kopstad, NJD (lj. 511)
 Grethe Petersen, LD (lj. 514)
 Sivert Svanes, SFD (lj. 513)
 Synnøve Nordstrøm, TBD (lj. 530)

INNHOLD:

- s. 1 Redaktøren
- s. 2 Telesjefen har ordet
- s. 4 Personalavdelingen - Ny personalplan
- s. 6 Pensjonsalderen - en tid med nye muligheter
- s. 8 Markedsavdelingen - markedssjefen hospiterer
- s. 10 Markedsplaner
- s. 12 Datatjenestene - definisjoner
- s. 14 Goddag i stua
- s. 15 Telepersonalets kunstforening
- s. 18 Økonomiavdelingen - teleområdets økonomi
- s. 21 Reisebrev fra Barbados
- s. 25 Bedriftsidrettslagene - Telestar
- s. 26 Teknisk avdeling - feiring av gamle kollegaer
- s. 30 Centrex i Larvik kommune???
- s. 31 Jubilanter i Tønsberg teleområde
- s. 32 Påskebetraktninger
- s. 34 Småplukk

Redaksjonen avsluttet 26. mars 1990.

REDAKTØREN

Fra Noregs Mållag har jeg i egenskap av redaktør for Teleprinten fått en skrivelse og siterer noe derfra:

"For informasjon som statsetar i hovudsak gjev til internt bruk, har det vore skiftande bruk av dei to offisielle målformene bokmål og nynorsk.

For blad som gjeld tilsette over heile landet, er regelen om at inga målform må ha under 25% av stofftilfanget. For blad som gjeld tilsette i eitt eller fleire fylke/kommunar, skal målbruken fylgja ynsket til dei fylka/kommunane bladet skal dekkja. Ein er på trygg grunn om ein held seg til regelen ovanfor, om minst 25% til kvar målform.

Ved å gå gjennom samlingane på Universitetsbiblioteket i Oslo ser me at det er ynskeleg å auka bruken av nynorsk. Me ynskjer ei stadfesting på at så vert gjort". Sitat slutt.

Med fare for å få målfoket og norsk rettsvesen på nakken, synes jeg tiden burde benyttes til noe mer matnyttig og fornuftig enn å saumfare blant annet slike små og høyst lokale intern-blader som vår Teleprint

er - og attpåtil ynskje ei stadfesting på at vi forsøker å auka bruken av nynorsk!

Jeg har alltid funnet det forunderlig at lille Norge på død og liv skal ha to offisielle språk i tillegg til det samiske. Det virker dessuten for meg å være en utrolig sløsing med både tid og penger når målfolket "står på barrikadene" i ny og ne og krever dette og hint.

Nåvel - selv om jeg selv aldri vil skrive en artikkel på nynorsk i dette bladet - om enn aldri så ynskeleg - tar jeg gjerne imot innlegg fra dere andre - også på nynorsk.

Kanskje det er det som er årsaken til at ingen av driftsområdene fant å bidra med noe til dette nummeret - dere trodde at dere måtte skrive på bokmål?

Vel - når dette leses håper jeg at lønnsoppgjøret er vel i havn og at de fleste er fornøyd med resultatet - både for egen og Noregs del.

Ha en god dag og en riktig god påske.
 Hilsen

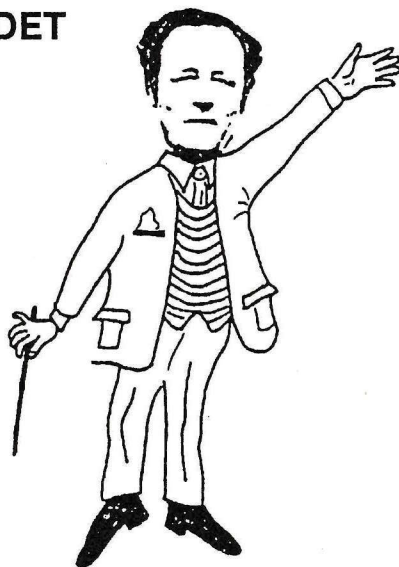
Thore

TELESJEFEN HAR ORDET

1990 har så langt gått inn med underlige værforhold - til glede for noen og til skuffelse for andre. For Tønsberg teleområde ser det ut til at vi har fått værgudene på vår side i det den milde og snøfattige vinteren har hatt stor positiv betydning for å bedre feilsituasjonen i nettet og for å kunne få utført nødvendig utarbeider som ellers er tungvint og arbeidskrevende når det er kaldt og mye snø.

Disse besparelsene kommer vel med om vi skal klare å holde oss innenfor de økonomiske rammer vi har fått for vårt driftsbudsjett. I 1989 ble vi pålagt å spare alt som var mulig av våre driftsmidler, fordi vi hadde en inntektsvikt i første del av året. En rekke nødvendige tiltak ble derfor utsatt og vi var virkelig stolt av resultatet på dette området. "Belønnningen" ble imidlertid at vi for 1990 ble tildelt driftsmidler som var 3,5 % lavere enn forbruket i 1989. Det er lett å forstå at en bedre negativ motivasjonsfaktor for sparing for fremtiden ville det være vanskelig å finne frem til.

Det er klart at vi må holde oss lojalt til det driftsbudsjettet vi



har fått, og det er vår klare målsetting at vi også skal klare denne utfordringen. Vi får se mellom fingrene med at våre bygninger mangler vedlikehold, bilparken er nedslitt og opplæringstiltak blir redusert.

Som nevnt i julenummeret av Teleprinten ble rikstakst 2 (dvs. samtaler over 50 km) satt ned med 19 % fra nyttår. Dette svarte til en mindreinntekt på ca. 670 mill. kr. for Televerket. Det er nå i tillegg foreslått å sette ned takstnivået med ytterligere ca. 660 mill. kr. fra 1. juli i år. Dermed vil takstnivået på årsbasis være redusert med i alt 1.3 milliarder kr. Det er spesielt rikstakst 2 som blir satt

ytterligere ned med 23 %. Rikstakst 2 er dermed satt ned med ca. 40 %. Dette har stor betydning for inntektene i Tønsberg teleområde idet ca. 44 % av de tellerskritt vi registrerer kommer fra samtaler til rikstakst 2 områder. Det planlegges også betydelige takstnedsettelse for 1991. Det kan være vanskelig for enkelte å forstå hvorfor vi gir så store takstnedsettelse når vi ikke har råd til de mest nødvendige vedlikeholdsarbeider, f.eks. i Tønsberg teleområde.

Vi må imidlertid bare konstatere at Norge fortsatt har høyere teletakster enn de fleste andre land. Ved hjelp av moderne teknikk ser det ut til at våre største og viktigste kunder er i ferd med å finne andre kommunikasjonsveier enn de Televerket tilbyr. Dette skyldes utelukkende vårt takstnivå. Mister vi våre storkunder kan vi få store tap som fort kan bli større enn de takstendringer vi nå setter ut i livet. Det er vår tro at med lavere takster vil våre storkunder holde seg til Televerket og øke sitt volum. Det er også grunn til å tro at vi får flere brukere.

I 1990 står vi overfor store arbeidsoppgaver. Digitaliseringstakten vil øke sterkt i 1990. Vi regner med at antall digitaliserte tele-

fonnummer vil være 45.9 % av den totale abonnentmassen ved utgangen av 1990 mot 39.7 % ved utgangen av 1989. Det vil bli brukt ca. 125 mill. kr. til investeringsformål i 1990 og det er et meget høyt beløp som vil kreve en stor arbeidsinnsats av oss alle. Jeg har tro på at vi også på dette området vil klare utfordringen med den gode erfaring vi etterhvert har fått på dette området.

Når det gjelder organisasjonsutvikling har det vært stor aktivitet i teleområdet på nyåret. Såvel Teknisk avdeling som i Økonomi, Markedsavdelingen og Personalavdelingen vil det bli organisasjonstilpassinger. Det gledelig å kunne konstatere at det etterhvert er blitt en stor forståelse for at det er nødvendig med en nærmest kontinuerlig organisasjonstilpassing slik at vi til enhver tid kan stå best mulig rustet til å betjene såvel våre eksterne som interne kunder.

PERSONALAVDELINGEN

NY PERSONALPLAN!

av Greta Tetlie

Den første skikkelige personalplan for Tønsberg teleområde ble utarbeidet i 1989. Den ble meget bra - særlig tatt i betraktning at det var første gang den ble utarbeidet etter nye retningslinjer. Men så ble det nedlagt mye arbeid i den også - både fra den enkelte gruppe og avdeling - men særlig på Personalkontoret.

Det er jo ofte slik at første gang vi gjør en jobb vil det kreve litt mer tid. Jeg håper derfor at når vi nå skal ta fatt på årets oppdatering av planen, vil vi bruke færre ressurser, men samtidig få en bedre plan når det gjelder å synliggjøre på hvilke felt vi har overkapasitet/underkapasitet i forhold til det reelle arbeidskraftbehov. Det som da er viktig, er å se fremover og vurdere det reelle arbeidskraftbehov i forhold til forventet utvikling for gruppen - uavhengig av nåværende bemanning.

Det er også viktig at vi tenker utradisjonelt når det gjelder behov for kompetanse. Den kompetanseplan vi kommer frem til



med bakgrunn i innmeldt behov, vil være grunnlag for våre anbefalinger om videreutdanning. Vi skal i fremtiden konkurrere i et samfunn der utdanningsnivået stadig blir høyere og der vi i snitt ligger svakt an.

Jeg vil i denne forbindelse minne om medarbeidersamtalen, som bør ligge til grunn for alle søknader om etter-/videreutdanning. Det er viktig for oss som skal planlegge at vi har en oversikt over de ressurser vi har, når det gjelder personalets ønsker om kompetanseheving.

Fra 01.01.90 er det anledning til å slutte i tjenesten vedfylte 65 år. Dette er et tilbud til alle som ønsker flest mulig aktive år som pensjonister. Det er også

mulighet for å gå av med pensjon ved fylte 64 år på grunn av "svakket almentilstand". Her kreves imidlertid helseattest. Ønsker du å vite mer om disse mulighetene - ta kontakt med Personalkontoret. Er du i den aktuelle alder og kan tenke deg å slutte enten med vikeår eller gjøre bruk av de andre tilbudene om "førtidspensjonering" ber vi om at du informerer din leder eller kontakter Personalkontoret.

På bakgrunn av erfaringer med den første personalplanen, regner jeg med at denne skal bli enda bedre.

Dette er en viktig plan, som jeg ønsker lykke til med! ❖❖❖

Verden er helt avhengig av planter som vokste for 300 millioner år siden.
Det er nemlig de som ble til kull og olje.

(Illustrert Vitenskap nr. 30/90)

ETTERLYSING....

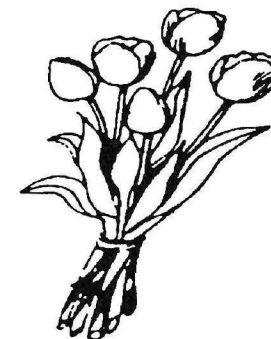
av Hege Tangstad

Hei Teleprintens lesere!

Jeg ønsker meg boken "Televerkets historie 1855 - 1955" av Thorolf Rafto. Boken var inntil for noen år siden mulig å få fra Trykksaksenteret, men nå er det ikke flere igjen.

Jeg er interessert i boken både fordi jeg synes det er interessant med Televerkets historie, og fordi jeg vil ha nytte av det i forbindelse med oppgaver i Arkivtjenesten i Tele-verket. Boken er til utlån fra Forkontoret, men jeg ønsker meg veldig et eget eksemplar.

Hilsen fra en optimist: Hege Tangstad, Fellestjenesten



PENSJONSALDEREN - EN TID MED NYE MULIGHETER

av Bjørg Ekenes

Personalavdelingen i Teledirektoratet har utarbeidet en fin og klar brosjyre om de grunnleggende prinsippene angående pensjonsordningene i Televerket.

Det nyeste er at fra 1. januar 1990 kan du gå av når du fyller 65 år. Betingelsene er at du må ha jobbet i 10 år etter fyllte 50 år og at du er i arbeid når du søker.

Du kan, ved normale aldersforandringer som gjør at du ikke kan fortsette i arbeidet, gå av når du er 64 år. Betingelsene er at du må ha legeerklæring og må ha jobbet de siste 5 åra.

FULL PENSJON fra Statens Pensjonskasse er 66% av lønnen.

Det er i hovedsak to ting som avgjør hvor mye du får i pensjon:

- Den **LØNN** du har når du går av, inkludert faste tillegg og
- hvor **LENGE** du har jobbet.



Har du jobbet i tilsammen 30 år, får du full pensjon 66% av lønnen din. Har du jobbet færre år, reduseres pensjonen tilsvarende.

Etter passerte 30 år i arbeid, kan du gå ned til 1/2 stilling **UTEN** at pensjonen reduseres.

Er det noe du lurer på i forbindelse med dette, er du velkommen til en prat - face to face eller via telefon -linje 113 med Bjørg (Ekenes), eller du vil "studere" på egenhånd, så har vi også Teledirektoratets brosjyre som du gjerne får.

Dette som en orientering til deg som kanskje går og lurer på å "trappe ned".

Med hilsen fra
PERSONALKONTORET

Fremtidens aktive tele-bruker.

Ønsker god påske og kommer med årets påskesnøtt.



Bestemor.. vet du hvilken høne som ikke kan klukke??



MARKEDSAVDELINGEN

MARKEDSSJEFEN HOSPITERER

av Inger Heldal Anderson

Det er vår i luften og tid for ny Teleprint.

Jeg har fungert som driftsleder i Tønsberg driftsområde i 4 uker og det har vært en spennende og lærerik erfaring som jeg har lyst til å skrive litt om.

4 uker er selvfølgelig alt for kort tid for at man skal sitte igjen med en formening om hvordan alt fungerer i et driftsområde, men jeg synes allikevel at jeg fikk med meg mye. Det var et fint og hyggelig arbeidsmiljø på Kjelle. Tonen var lett og utvungen. Jeg ble godt mottatt og hadde en fin tid. Det var et yrende liv, det foregikk noe hele tiden. Jeg fikk se rutinene for feilmelding, hva feilretterne gjorde når de mottok feil. Planleggerne var midt oppe i anbudsperioden og jeg fikk litt innblikk i hvordan det forløp. Videre var jeg med på et møte med "kabel-TV-gutta" og TBK og fikk se litt på planene for den videre utbyggingen. Jeg var med Rolf Kristiansen opp til Ramnes, hvor noen montører holdt på å strekke en 0,9mm 50 pars luftkabel. Visst-



nok den eneste i Vestfold, innmari tung, og jeg var stum av beundring når jeg så hvor lett gutta klatret i stolpen (jeg har høydeskrekk!). De strakk også barduner for å få bedre feste. Og jeg som i min enfold trodde at man idag bare gravde jordkabel, ble nok en erfaring rikere. Jeg ble imponert av montørene, de er en skikkelig fin gjeng som vi kan være stolte av!

Videre var jeg med Tobben ut på Tjøme og Hvasser en dag, vi var på befaring og så på kommende hyttetelefoner. At de nye reglene var "dumme" visste jeg fra før, men at de slo så galt ut, hadde jeg ikke forestilt meg. Når f.eks. en fordeler er full og vi må benytte BF-utstyr, da må kunden betale for denne. Men hva så-- den dagen man graver her, blir BF-utstyret overflødig, men det har jo kunden betalt for?? Skal vi tilbakebetale disse ca. 9000

kronene da -eller??? Dette og mange andre problemstillinger kom mye tydeligere frem, når man så det i "virkligheten".

Tobben lærte meg mye om hovedfordelere, endefordelere, BF, TF og masse annet som tidligere bare hadde vært ord for meg. Jeg fikk se forberedelsene til RSU - en på Ravndal, (som Kåre er så stolt av) og det virket jo som det var en veldig smart løsning, selv om ikke jeg har noe særlig greie på det. Jeg synes særlig disse "utfluktene" var OK for en kontorrotte som meg. Det var gøy å komme UT litt. Jeg ble vist fibertraseen, det nye kursstedet på Tjøme Radio og mye, mye annet. Det verste som skjedde i denne perioden, var vel beskjednen om at man på årets budsjett ikke skulle få godkjent innkjøp av nytt BF-utstyr, pga. forberedelsene til ISDN-nettet. Da virket det som om Kåre hadde lyst til å la markedssjef være

markedssjef, og overta som driftsleder igjen, for ikke å ta noen chanser!! Han virket temmelig nervøs, for "hva finner `a på nå da tro?" sto tydelig skrevet i ansiktet hans!! Vi har imidlertid overlevd begge to, som dere forstår og det var en fin tid.

Jeg vil gjerne benytte chansen til å takke for meg og for at dere på Kjelle tok så godt imot meg. Dere var så hyggelige og hjelpsomme og det gjorde sitt til at jeg fant meg så godt til rette. Tusen takk for en fin og lærerik tid, håper jeg får chansen igjen en annen gang.

Hilsen Inger som igjen er blitt markedssjef. ☒

DITT DISTRIKT KOMMER I HELE TELEOMRÅDET!

I 1990 distribueres katalogen til følgende tider

Katalogen for Larvik og Lardal i august.

Katalogen for Sandefjord i november/desember

Katalogen for Tønsberg, Andebu, Nøtterøy, Ramnes, Stokke og Tjøme i november/desember.

Katalogen for Borre, Hof, Holmestrand og Våle i november/desember. ☒



MARKEDSPLEANER.*av Gunnar Solberg*

I en moderne markedsorientert bedrift er "Markedsplaner" et sentralt dokument. Her skal strategi og mål være nedtegnet og det skal legges til grunn for det videre arbeid med planlegging og utbygging. Dette gjelder også for Tønsberg teleområde som i disse dager sender ut markedsplanen for 1990. Planene er samlet i en ringperm og omfatter vel 170 sider med informasjon. Den er trykket opp i 60 eksemplarer og sendes ut til alle avdelinger, samtlige teleområder i Sør distrikt, distriktsadministrasjonen og Teledirektoratet. Markedsplanen er tenkt som et oppslagsverk med

- generell informasjon (årsre sultat, befolkningsutvikling, takstutvikling, internasjonale oversikter m.m.).
- strategi og aktivitetsplaner.
- historiske tall.
- prognoser for samtlige tjenester.
- praktiske opplysninger om den enkelte tjeneste herunder utbyggingsplaner, tilleggstjenester o.l.

Det er prognosene som fulgte budsjettforslaget for 1990 (ut-

arbeidet i oktober 1989) som ligger ved. Ved årskiftet fikk vi en del takstendringer som vil påvirke etterspørselen. Prognosene blir derfor justert og skal sendes Sør distrikt innen 15. april d.å.

Vi står foran store utfordringer i prognosearbeidet i tiden som kommer. Og vi kan stille spørsmålene:

- * Hvordan vil ISDN påvirke prognosene for våre nåværende tjenester?
- * I hvilken grad vil Centrex slå an i markedet og skaffe oss nye telefonabonnement?
- * I hvilken grad vil private aktører ta markedsandler fra oss i tiden som kommer?

En ting er sikkert. Takstutviklingen lover det beste for at vi skal kunne konkurrere på et stadig mer konkurransepreget telemarked. Sammen skal vi skape den nødvendige tillit i markedet og den faglige styrke slik at det blir naturlig for kundene å velge Televerket til å løse sitt kommunikasjonsbehov.



Kari Hassum og Gunnar Solberg, to sentrale personer i arbeidet med markedsplanene og lykkelig over at planene endelig er klare.



Vet du hva det koster å ringe våre tre- og firesifrete spesialnummer.

00X	Takstfri
010X	Europatakst
011X	Takstfri
012X	"
013X	"
014X	"
015X	Takst ikke bestemt
016X	Kommunetakst
017X	Rikstakst 2
018X	Rikstakst 1
019X	Takstfri

DATATJENESTENE - DEFINISJONER

av Thore Molteberg

Fra brosjyren "Fra bestilling til regning", har vi sakset følgende oppklarende forklaringer på noen av de vanligste datatjenestene våre.

DATEX

er en tjeneste som brukes til å overføre data. Når brukeren "slår" et Datex-nummer, koples det opp en forbindelse mellom 2 brukere slik som på telefon (linjesvitsjing). En betaler en fast pris pr. anrop + varighet (antall tellerskritt). Hastighet fra 600 bits/s til 9600 bits/s med grensesnitt X.21, X.21 bis og X.20 bis. Datex kan også brukes til Sve- rige, Danmark, Finnland, Vest-Tyskland, Østerrike og Canada.

DATAPAK

er også en datatjeneste, men her koples det ikke opp noen fysisk forbindelse på samme måte som i Datex. Her skjer overføringen ved at data deles opp i mindre enheter, kalt pakker (pakkesvitsjing). Datapak nummererer pakkene, slik at de mottas i samme rekkefølge som de sendes. En betaler en fast pris pr. anrop + varighet (antall påbegynte

minutter) + overført datavolum (segment). I Datapak kan en sende og motta pakker fra flere samtidig. Senderen trenger ikke abonnere på samme overfø- ringshastighet som mottakeren. Televerket garanterer feilfri overføring fra ende til ende. Hastighet fra 1200 bit/s til 64000 bit/s (64K) med grensesnitt X.25, X.28 fast og X.28 oppringt. Datapak kan brukes over store deler av ver- den.

DIGITAL

brukes også til dataoverføring. Dette er en tjeneste hvor linja står permanent oppkoplet 24 timer i døgnet. Det går ikke tellerskritt på en slik linje, kunden betaler en fast pris for hvert kvartal. Tjenesten brukes derfor av firma som overfører store mengder data til en eller få mottakere. Hastighet fra 1200 bit/s til 2.000.000 (2M) bit/s med grensesnitt V.24, G.703, V.35 og V.36.

LEIDE SAMBAND

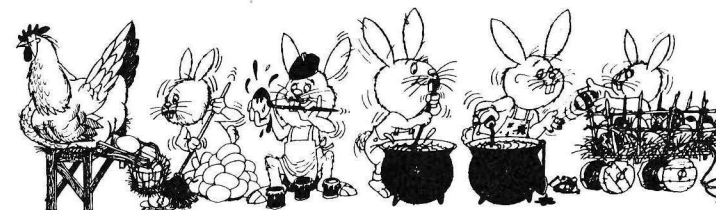
er permanent oppkoplet hele døgnet og uten tellerskritt, slik som Digital. Leide samband brukes til en mengde ting som har med overføring av signaler å gjøre, f.eks. styring av lyskryss, mu- sikk isupermarkedet, fjernstyrt stengning av fjelloverganger, eller vanlig telefonsamband. Du kan også kople til et modem i hver ende, og bruke linja til dataoverføring.

MOBITEX

er datatjenestens svar på mobil- telefon. Denne tjenesten gjør det mulig å ha en dataterminal (PC eller enklere utstyr) i bilen og kommunisere med databaser eller andre datamaskiner direkte fra bilen. Brukere kan være taxi, helsevesen, brannvesen, politi etc. Politiet kan f.eks. sjekke førerkort, veiavgift, stjalne biler, strafferegister etc. direkte fra bilen.

TELETEX

er en teksttjeneste og brukes bare til å overføre skriftlig in- formasjon. Teksten kommer direkte inn på datamaskinen til mottakeren, nesten i samme øyeblikk som den er sendt. Te- letex har samtrafikk med Te- leksnettet. Grensesnitt X.21. Teletex har få abonnenter, og det er dyrt å drive tjenesten. Den skal derfor være avviklet innen 31. desember 1992. ☒



GODDAG I STUA

av Tor Andreassen

Joda, her sitter en og mediterer over alt og alle.

Sist jeg skrev var det om julegaver, og nå er det snart slutt på vinteren som ikke har kommet i det heletatt.

Merkelige greier, har nettopp kommet hjem fra sommer ferie nå i februar. Sneklokker og krokus blomstrer i hagen, museørene er grønne på trær og busker nå midt på vinteren.

Det er ikke det at jeg elsker sne og kulde, men litt orden bør det være. Vi har jo fremdeles 4 årstider ifølge almanakken. Men den er vel ikke til å stole på lenger den heller. Almanakken var den viktigste boka i huset før i tia, nest etter bibelen. I almanakken sto alt om flo og fjære, sol og måne. Vær og vind kunne en lese ut av aspekterne og fulgte en ikke disse tegn gikk det dårlig uansett hva en gjorde.

Slaktet en gris på minkende måne ble flesket skrypt, og brød bakt på fallende sjø hevet seg ikke osv.

Jo den gangen var det orden på sakene, og alt til sin tid, som-



"Gammel-redaktøren"

mer om sommeren og vinter i hi.

Nå kan en ikke slå opp avisa om morran eller Tv/n uten å se og høre om all verdens elendighet, storm, regn, oversvømmelser, sne i overflod noen steder, mens det er tørke som skaper hungersnød andre plasser på vår klode. Men det er egentlig ikke noe rart at vår klode reiser bust slik vi behandler den, vi raserer jo store landområder bare for en liten kortsiktig gevinst.

Hvordan forvalter vi denne gevinsten?

Hva er det som er i ferd med å skje i vårt samfund. Det er jo mangler over alt. Barnehageplasser, aldershjem, sykehus-

plasser, pleiehjem, arbeidsplasser osv. osv. Jeg kunne ramse opp flere sider så kommer korrupsjon, underslag, ran, pyramidespill, uærlighet, bråk og ballade hvor en enn snur og vender seg. Er det intet som er som normalt, eller har kampen og higen etter mere "goder" gjort oss blinde for verdier som virkelig betyr noe her i livet.

Når et 1 års gammelt barn velger å leke med en gammel grøtsleiv fra kjøkkenskuffa isteden for haugevis av rangler og leker i allverdens farger bør dette gi oss et lite signal til ettertanke, trur æ. ☒



TELEPERSONALETS KUNSTFORENING

av Gerd Norma Berntsen og Tom Skaar

Som mange vil ha lagt merke til, presenterer vi foreningen med en utstilling for å "verve" medlemmer. Utstillingen selger arbeider fra lokale kunstnere i Vestfold, profesjonelle og "amatører", tilsluttet Vestfold kunstnersentrum, Larvik, Tjøme kunst og håndverk, samt Sem form og farge.

Utstillingen har hittil vært vist på messa i Tønsberg og Kjelle, og skal nå til andre interesserte driftsområder.

Formålet til foreningen er å gjøre det triveligere på jobben ved å presentere ny kunst og nye kunstnere i stedet for de samme "trøtte" bildene som henger rundt i alle år. Arbeidslivet bør ikke bare være teknikk og databehandling, men også en variert og spennende kultur på arbeidsplassen.

Kulturen - det er oss selv, og hva vi bidrar med. Så bli med, du også. Det koster deg bare 20 kroner pr mnd. å bli medlem, og det har vel de fleste råd til. Hva får du så igjen for penge-

Jo, en årlig utstilling på arbeidsplassen, og arbeidene vil siden bli trukket til fordeling blant medlemmene. Kunstverket kan du ha glede av hjemme, eller bruke som gave, om du vil.

Du vil bli kjent med lokale kunstnere, og kunstnere fra andre landsdeler. Vi har tenkt å få inn arbeider fra kunstnere i Lofoten neste gang.

En slik kunstforening er et godt og spennende tilbud, vi tilbyr alle i Tønsberg teleområde å bli medlemmer! Hittil har vi 30 interesserte medlemmer, men vi trenger flere.

Utstillingen er hittil blitt meget godt mottatt på arbeidsplassene. Mange støtter økonomisk ved å kjøpe bilder og å ta lodd. Tønsberg teleområde har støttet med velferdsbevilgning.

Alle signaler er derfor positive, og vi regner med at foreningen blir konstituert med eget styre med det første.

For at foreningen skal bli best mulig, ønsker vi flest mulig medlemmer.

TA SKRITTET IDAG. BLI MEDLEM DU OGSÅ.

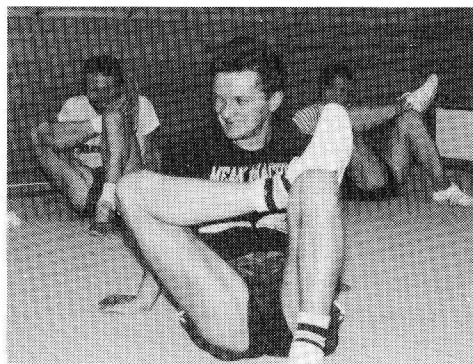
Velkommen.



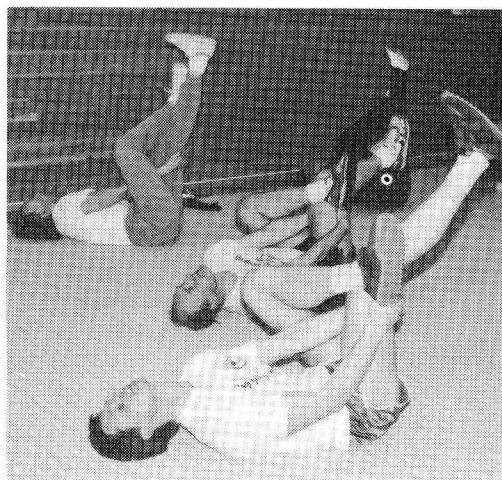
GYMPING

av Tor Andreassen

Trimrommet på Kjelle er på det nærmeste fullt hver tirsdag av aktive "selvpinere". En sunn sjel i et sunt legeme er ikke bare en floskel - noe disse bildene er et bevis på.

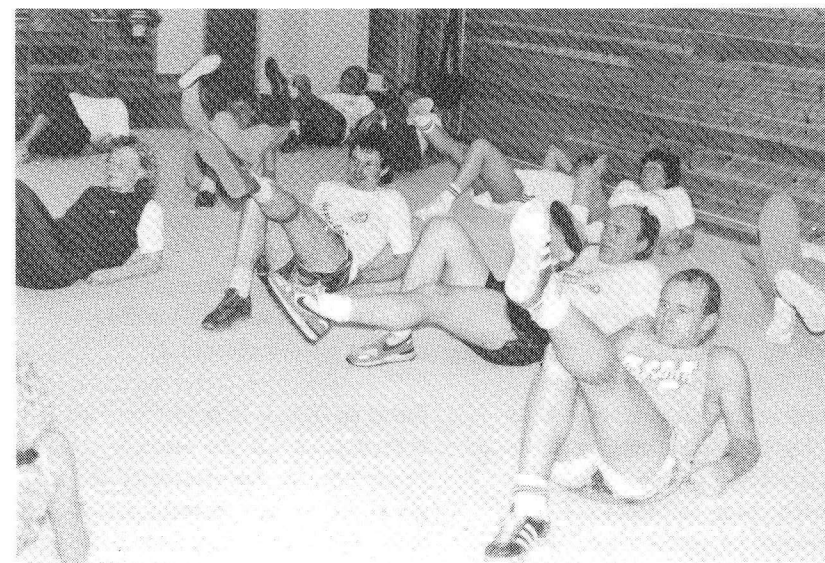


Nils slapper av



"Benbrekking"

Gympe-gjengen



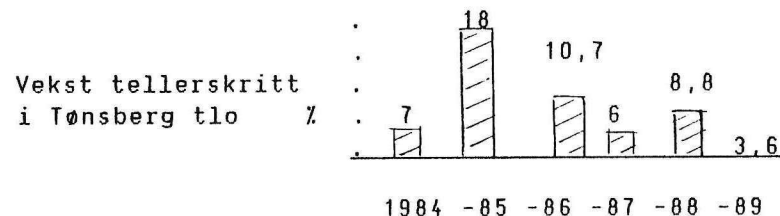
Mange "raseben"

ØKONOMIAVDELINGEN

TELEOMRÅDETS ØKONOMI
v/økonomisjef Tom Skaar

Vel møtt til ny innsats i et nytt decennium - 90åra - det siste før tusenårsskiftet. Og takk for "de glade åttierne", tror jeg det er god grunn til å hevde. I hvertfall når det gjelder gode økonomiske forhold eksternt i markedet og internt i Televerket. Det har vært stor vekst i etterspørselen etter teletrafikk - jfr tabell over tellerskritt. Kostnadene er redusert, kapasiteten i nettet er bygget ut for å ta

trafikkøkningen, og driftsresultatene har vært meget gode. Tønsberg teleområde har vært blant de aller beste når det gjelder kostnadsutvikling og lønnsomhet. Kort sagt; vi har tjent godt. Nå hevder riktignok mange at det har vært lett tjente penger bl.a. pga den teknologiske utvikling som er kostnadsbesparende, og pga pengeflommen i markedet. Det kan så være, men det er også viktig å peke på at vi har utviklet bedre økonomiske styringssystemer og større kostnadsbevissthet.



Men nå er "festen over", veksten i etterspørselen avtar, konkurransen øker både i telemarkedet, og om kundenes kjøpekraft. Televerket møter denne utfordringen med prisreduksjoner, kvalitetsutvikling, og holdningsendring overfor kundene. Men samtidig må vi fremdeles sørge for overskudd som dekker vårt investeringsbehov, og bygge opp reservefond

for uforutsette hendelser.

Hva vil denne utviklingen bety for oss i Tønsberg teleområde når det gjelder økonomi?

Først og fremst lønnsomhet i alt vi foretar oss på alle områder. Vi må bli mer resultatrettet når det gjelder totalt resultat. Det betyr en balansegang mellom inntekter og utgifter slik at totalproduktiviteten og totalrenta-

biliteten opprettholdes iht budsjettavtaler. Det er en sterk tradisjon i Televerket at vi i stor grad har sett de forskjellige budsjetter hver for seg. Nå vil vi måtte sette driftsinntekter, driftskostnader og investeringer inn i en total sammenheng i langt større grad. Kravet om lønnsomhet vil i mange tilfeller bryte med likhetsprinsippet, som er så grunnfestet i Televerket. Lønnsomhet betyr at vi må bruke mest penger der vi tjener mest, og det betyr igjen at noen må vente eller få mindre - en tid. Det gjelder både lokalt og regionalt. Kanskje må også noen kunder vente? Prinsipper for fordeling av ressurser, kostnadsutvikling og bevilgninger må ikke automatisk være like for alle, men differensieres etter lokale og regionale forhold.

Televerket kan ikke lenger

betraktes som en forvaltningsorganisasjon, men som en forretningsdrivende bedrift. Styret søker derfor en friere stilling for Televerket. Driftsorganisasjonen eller teleområdene er også forretningsbedrifter. Vi har forretningsbetingede krav til oss, eller mål, men mangler ofte midlene. Vi er for detaljstyrte, og mangler myndighet og frihet i mange forhold av bedriftsøkonomisk betydning.

90-åra vil by på spennende utfordringer for oss alle, og jeg tror Vestfold fortsatt vil bli et vekstområde også for Televerket. Men det vil kreve full innsats å tjene penger i dette markedet.

Så over til budsjettene, som klart gjenspeiler utviklingen skissert ovenfor.

	Budsjett	Resultat
	1990	1989 mill kr
DRIFTSINNTEKTER	526,7	521,8
DRIFTSKOSTNADER	141,5	140,4
Driftsresultat før avskrivninger	385,2	381,4
Avskrivninger	99,7	97,1
DRIFTSRESULTAT	285,5	284,3
Finanskostnader (renter)	99,6	99,4
Finansinntekter	0,5	0,8
Ekstraordinære inntekter	5,8	2,0
Internavregning	25,8	9,5
TELEOMRÅDERESULTAT (overskudd)	166,4	178,2
INVESTERINGER	110,5	106,0
NØKKELTALL		
Dekningsgrad	73,1	73,1
Totalrentabilitet	35,8	36,1
Totalkapital	797,9	788,3

Dekningsgrad = $\frac{\text{driftsres. f. avskrivn.}}{\text{driftsinntekter}} \cdot 100$
 Totalrentabilitet = $\frac{\text{driftsresultat}}{\text{totalkapital}} \cdot 100$



En balansegang mellom inntekter og utgifter..

KOMMENTARER

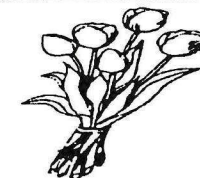
Det er regnet med 4 % lønns- og prisutvikling fra 1989-1990. Vi har ikke fått full kompensasjon for denne inflasjonsutviklingen når det gjelder budsjett for driftskostnader. Ekstraordinære inntekter gjelder engangsinnkomst ved omlegging til fakturering på EDB av datatjenester. Økningen av internavregning gjelder de sentrale EDB-systemer, som vi må betale fra i år, og delvis økning av opplysnings-tjensten i Risør. Dekningsgraden, som kan sies å være antall øre vi har igjen av hver inntektskrone, til dekning av avskrivninger, finanskostnader, ekstraordinære poster, og overskudd, er uforandret fra 1989. Dekningsgraden er et av måltal-

lene som ikke må bli lavere. Det foreliggende driftsbudsjett er klart strammere enn forrige år både når det gjelder inntekter og kostnader. Det betyr at markedsføring og kostnadsoppfølgingen må skjerpes. Vi må redusere lønnsutgiftene, og kostnadene til materiell, leiearbeid, reiseutgifter, husutgifter etc.. Det betyr en klar utfordring for oss alle, som jeg er overbevist om at vi klarer med den kompetanse og vilje vi har i Tønsberg teleområde.

Investeringsbudsjettet er eksklusive TØSIKAN, som vesentlig er Teledirektoratets budsjettansvar. Videre er investeringsrammen eksklusive forsert bestilling av automatutstyr. Til slutt et godt råd når det gjelder kostnadsbevissthet:

BRUK IKKE FORRIGE MÅNEDS RESULTAT TIL Å BEREKNE RESULTATET I NESTE MÅNED, MEN TIL Å ANALYSERE TILTAK FOR BEDRE RESULTAT I NESTE MÅNED

Lykke til !



REISEBREV FRA BARBADOS

av Gerd Norma Berntsen

Fra Eli Prestårhus har vi fått et koselig reisebrev. Hun sender samtidig varme hilsner og klem til venner og kjente.

Her kommer en hilsen fra ei som ser ut til å bli "gammel øyboer". Etter å ha gjort meg kjent på de greske øyer (fem somre) ble det et par sesonger på "Atlanterhavets perle" Madeira, "Atlanterens flytende hage" blir den også kalt. Mamma var bekymret for meg med min mildt sagt - noe begrensede - botaniske kunnskaper. Her ser man knapt forskjell på en rosenbusk og en julegran, og så skal ut i botanisk hage å "guide" gjester. Men øvelse gjør mester, og det gikk da bra til slutt.

Saga startet et nytt reisemål - Barbados- og kunne man tenke seg å reise dit?

Jeg bad om litt betenkningstid (for å hente atlasen --) og i begynnelsen av oktober pakket jeg mine skjorter, shorts og et par hundre andre nødvendige småting. På Arlanda møtte jeg fire av mine kollegaer fra Vingreiser, og gledet meg til å bli bedre kjent med dem på veien ned. Men den gang ei. Da kunne Trinidad & Tobago Airlines opplyse at det dessverre

var feil på data `n. (I Televerket lærte man at data er et hjelpemiddel og ikke en unnskyldning, tenkte jeg ergelig mens jeg smilende takket pent for god service).

Prestårhus ble sittende alene på ikke-røyk, mens mine nye venner satt sammen "der bak". Nei, nei ingen sigaretter, og ingen og prate med på 15 timer, det lovet ikke bra.

Heldigvis er man utstyrt med ekstra godt sovehjerte så etter mellomlandingen i London sovnet jeg tvert! Plutselig (!) var vi fremme, jeg var utvilsomt den eneste som syntes turen hadde gått fort og greit.

Da var vi fremme i tropenatten, trodde vi, og hadde glemt å stille klokken våre fem timer tilbake. Typisk reiseledere.

Vi fikk etterhvert innstallert oss i vårt nye hjem, et helt nytt rosa og hvitt hus med både vaskemaskin og lampeskjermer. Slik luksus er man jo ikke vant til. Telefon har vi også: 809-435-8562. Det er bare å ringe. Husk tidsforskjellen, (trekk



fra fem timer).

De to første dagene gikk med til å gjøre seg kjent med alle "femtielleve" hotellene. Dobbelrom, enkeltrom, leiligheter med og uten havutsikt. Andre dagen satte man seg ned og ventet på at den store oversikten skulle komme. Jeg tror den er på vei --. Men så kom to drømmeuiker: Vi måtte jo se og gjøre oss litt kjent før gjestene kom. Derfor bar det avgårde til Grenadinene i småfly. På Union Island, lå ei gammel ærverdig treskute og ventet. Mens vi "snorklet"

over korallrevne, laget mannskapet lunsj. Martinique "de rike og vakres paradys" avla vi også et besøk. Der har karer som David Bowie og Mick

Jagger et par "krypinn" i flere-millioners-klassen.

Kveldscruise under den Karibiske stjernehimmelen med calypsomusikk var heller ikke så ille. Eller hva med en tur med sjørøverskuta "Jolly Roger"? En tur til Tobago ble det også, og den som ikke slapper av der, klarer det aldri. Videre fikk vi en tur ned på 50m dyp med ubåt. For en verden som skjuler seg under havoverflaten.

I går var jeg på nok en øy: Domenica. Det var litt ev en opplevelse å komme en plass hvor de knapt vet hva turister er. Folk bodde i små "dukkehus", og tørket klærne i veien for å gjøre seg nytte av varmen fra asfalten.

Vi hilste også på Karibindianere som fikk dagen til å gå med å plukke kokosnøtter og hule ut trestammer til kanoer.

Regnskogene var enorme, og "Hugo" hadde satt spor etter seg: Enorme trær var meiet ned, og det som hadde vært hvite palmestrender, så ut som krater. Orkanene rammer sjelden Barbados, for den ligger ganske langt øst i forhold til de andre øyene.

En kveld ble vi invitert til et gammelt herskaps hus fra slave-tiden. Far sjøl i stua satt ved

enden av bordet som var dekket med løvtynt porselen og store kandelabere. Etter middagen var det kaffe under store krystallsekkroner i salongen. Hovmesteren listet seg rundt i smoking, mens kjøkkenpersonalet hadde kyser og kappeforklær. Utenfor ventet hest og vogn. En drøm. Det var også dagene da vi seilte med en 60 fots katamaran. Vannet er så blågrønt, at det ser nesten uekte ut.

Barbados blir ofte kalt for "Den klareste juvelen i den Britiske krone" og jeg lover: Det er en opplevelse av farver, blomsterkaskader, rytmer, gammelt, nytt, engelsk, amerikansk og lokale innslag. Midt oppi sukkerrørsplantasjene dukker det opp en "Mac Donalds" eller en drive-in kino. Utenfor en rønne av et hus står "verdens" cadillac og inne sitter de og ser på "Miami Vice" eller "Dallas".

Rastafariene er et kapittel for seg. De ser ut som raggarkongen Bob Marley, og lar det krusete håret gro uten å gre det. Inne i hovedstaden Bridgetown danser de rundt og skriker til alle billistene: "Hey man, do ye wanna park"? Så tar de en dollar for å vise deg inn på en parkeringsplass som er reservert for diplomater. Da onkel Politi eller borttauingsbilen kommer,

er "rastaene" over alle hauger.

Å kjøre lokalbuss er heller ingen lek. De gule bussene er privateide, og har betalt pr. passasjer. Derfor "flår" de forbi de offentlige bussene for å stjele passasjerer. Dessuten spiller de raggarmusikk på full guffe, og skolebarna henger i stroppene og danser rundt, og skulker skolen til fordel for å kjøre "musikkbuss" hele dagen.

Vi har ingen siesta her, og jeg er stort sett å finne på kontoret hver dag mellom 0800 - 1830. Det blir lange dager, men man har jo så god overtidsbetaling --.

Nå er det på tide å legge seg hører jeg. Nabo `n har nemlig en sinnsforvirret hane som setter igang ved midnattstid, han gir seg ved syv-tiden om morgenen.

Ha det godt alle sammen. Håper dere har fått et inntrykk av hvordan jeg har det.



Vet du hvorfor datamaskinen er et hankjønnsord?

Ny Teknik gir følgende svar:

- Den er et økonomisk alternativ.
- Den bør betjenes av en kvinne-
gjerner flere.
- Den må mates med informasjon
og har ingen evne til eget initiativ.
- Den har et enkelt språk.
- Den tåler ikke overbelastning.
- Den gjør mange feil uten å kunne
hjelp for det.
- Den krever stor tålmodighet ved
kontaktvansker.
- Den må hele tiden underholdes.
- Den gjør så godt den kan, men må i
årenes løp finne seg i å bli byttet
ut mot intelligente, utenlandske
konkurrenter.
- Den er nødvendig om utviklingen skal
fortsette.



DERFOR ER DATAMASKINEN EN "HAN"!

Et pulver mot for høyt kolesterol i blodet kan nå spises som sjokolade. Middelet var upopulært på grunn av konsistensen, men legemiddelfirmaet i USA gjorde det om til en fristende sjokolade.

Fra Illustrert Vitenskap nr. 3 1990

BEDRIFTSIDRETTSLAGENE

TELSTAR

av Anne-Lise Dahlen

Årsmøtet i Telstar viser at foreningen fortsatt er aktiv noe som følgende utdrag av aktivitetene forteller.

FOTBALLGRUPPA, beholdt plassen i 1. div. Svein K. Gustavsen har spilt samtlige 19 kamper i år.

SYKKELGRUPPA, ønsker flereaktive. Hans Smørgrav, Jan Vidar Andreassen og Bjørn Jakobsen har deltatt i en del ritt. -

BOWLINGGRUPPA, Har lagt et meget aktivt år bak seg.

SKYTEGRUPPA, ingen aktivitet i 1989, men har nå startet opp med luftgevær-skyting. Hver onsdag kl 1900 i trimrommet på Kjelle. VELKOMMEN.

FRIDRETTSGRUPPA, hadde et sportslig godt år. Dette gjelder mennene. Damene blir oppfordret til å stille opp.

Gympingen på Kjelle/Trimgruppa har bra oppslutning, flere burde motiveres til å delta.

BORDTENNIS, lite aktivitet i



1989. Det har bare vært sporadisk bruk av utstyret.

HERREHÅNDBALL, har ikke hatt aktiviteter i år grunnet vanskeligheter med å leie hall. Det er lite ønskelig å bruke messehallen pga. sementgulvet.

VALG

- Formann: Jone Eilerås valgt for 2 år (ny)
- Nestformann: Greta Tetlie ikke på valg
- Kasserer: Willy Eide valgt for 2 år (gjenvalg)

- Sekretær: Anne-Lise Dahlen ikke på valg
- Styremedlem: Frøydis Skorge valgt for 2 år

ARRANGEMENTSKOMITE:

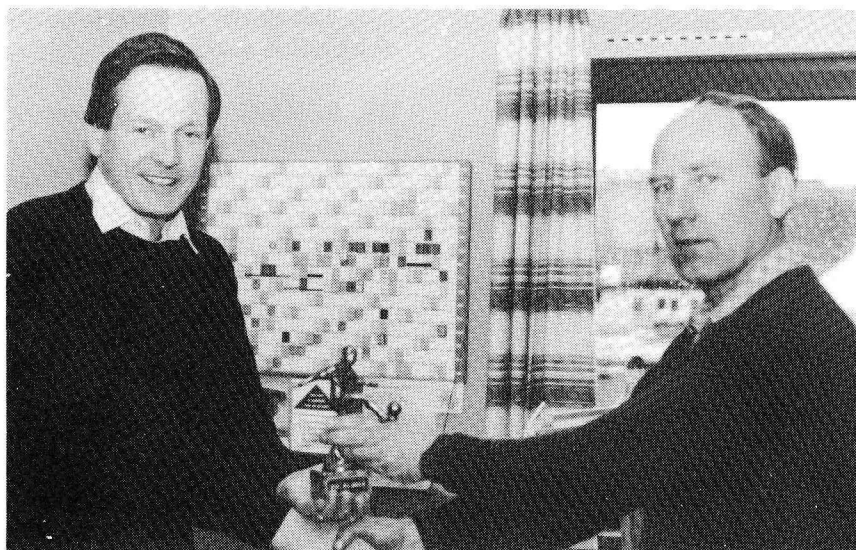
Arnfinn Myrvang,
Tove Beate Hoel,

REVISOR: Treje Haslene

HØYDEPUNKTER

Til slutt var det "blomsterd-
ryss".

Jone Eilerås (til høyre) takket
som nyvalgt formann for tilliten
og ønsket vel møtt til samarbei-
de i den kommende periode



Trond Mathisen (helt til venstre)
fikk bronsestatuetten for 100
spilte kamper.

Tor Andreassen blir takket av
Telstar v/anne-Lise for sporty
innsats gjennom perioden



Frøydis Skorge i katalog-
utvalget har sagt ja til 2 nye år
i styret for Telstar.



Den alltid aktive
nestformannen, *Greta Tetlie*
delte også ut blomster til *Knut*
Martinsen som takk for
innsatsen i katalogutvalget.



Nye 2 år blir det også på
Willy Eide.

TEKNISK AVDELING

FEIRING AV "GAMLE KOLLEGAER"

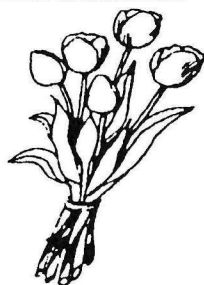
av Anne-Lise Dahlen

RANDI FAUGLI (NANO/FAI)

fikk offisielt pensjoniststatus i november 1989. Hun begynte i Televerket, på rikstelefonen i Oslo i 1944, og kom senere inn i Tønsberg hvor hun var nå tilsatt på linjekartoteket.

Randi ble i tillegg til sang, også feiret med kaffe, kake og hyggelig lag som ga en god ramme om arrangementet som ble avviklet i kontorlandskapet til TK.

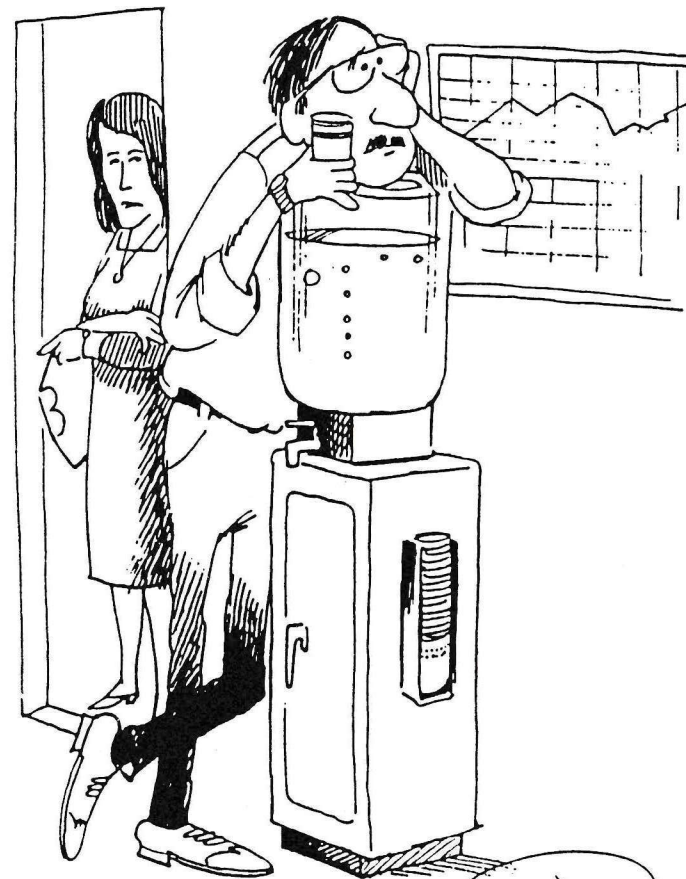
Ved samme anledning var Alfred Lunde tidligere automatleder invitert til "etter-samtale".



Fravenstre servi Leif WFjeld, Randi Faugli, Alfred Lunde og Anne-Lise Dahlen

Du vet at du er over 40 når...

Du drømmer om virkelig å gjøre karriere, men de nye sjefene dine ser ut til å være yngre enn deg, og noen av dem er kvinner



Ole A. Rasmussen

CENTREX I LARVIK KOM-
MUNE???

Fra Larvik kommunes intern-organ "Larvik Info" kan vi blant annet lese følgende:

"OU-utvalget (i kommunen) nedsatte ei prosjektgruppe i mars 1989 til å se nærmere på vårt (kommunens) interne telefonsystem. Grappa fremmet sin innstilling overfor OU-utvalget i august måned som konkluderte med at kommunen burde innføre et nytt konsept tilbudt fra Televerket. Konseptet heter CENTREX og innebærer kort fortalt at hussentra- len til kommunen blir liggende i Televerkets sentral.

OU-gruppen vedtok prosjekt- gruppas konklusjoner. Det har frem til nå vært jobbet med å få oversikt over kommunens abonnement og linjeleier, samt videre opplegg og pristilbud fra Televerket.

Hvis kommunen vedtar det opplegget som nå legges frem kan vi regne med at dette vil bli å innføre fra oktober måned 1990."

CENTREX



TELEBU !!!

For dere som er interessert i hytte i nærmiljø og flott turterreng benytt dere av TELEBU v/Breivann...

Ring Tore Rino Jensen på (76)425.

FOTO-
KONKURRANSEN

Det var antakelig vanskelighetene med å finne skikkelige vintermotiv som gjorde at kun en person sendte inn bilde.

Redaktøren finner derfor ikke å ville dele ut den omtalte OUNO.

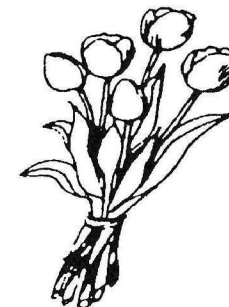
Istedet får innsenderen en trøstepremie som plaster på såret samtidig som red. takker for innsatsen!

Red. tar forøvrig gjerne imot tips til konkurranser som kan "tenne" folket. ❧

JUBILANTER I TØNSBERG TELEOMRÅDE

Den 13. desember 1989 hedret vi medarbeider som hadde 25 og 40 års tjeneste i Televerket.

De trofaste sliterne var:



40 års tjeneste

Telesjef Alf Per Marhaug
Avdelingsleder Aase Øydan
Avdelingsleder Inger Johanne Johansen
Avdelingsingeniør Gunnar Wilberg
Avdelingsleder Torleif Refsholt
Avdelingsleder Rolf Hveding Sørдал
Avdelingsleder Frida Laurent

25 års tjeneste

Telefullmektig Kari Brendryen
Førsteekspeditør Ellen M Elveland
Avdelingsleder Harald T Christensen
Avdelingsleder Jan-Erik Larsen
Avdelingsingeniør John Evju
Avdelingsleder Knut Harald Kongstein
Teletekniker Gunnar Arvid Selnes
Avdelingsleder Johan Petter Iversen



PÅSKEBETRAKTNINGER

av Gunnar Solberg

Via Dolorosa er smertens vei, er veien som Jesus gikk fra Antoniaborgen etter å ha blitt dømt til døden av Pontius Pilatus. De gikk gjennom det gamle Jerusalem, ut Damaskusporten og opp til Golgata.

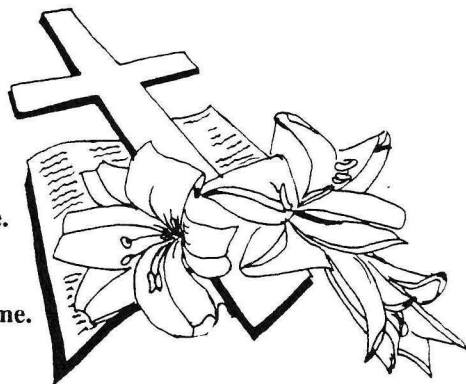
VIA DOLOROSA.

Det hørtes lyd i gaten
av skrik og høye rop
av mennesker i opprør og i harme.
Folk stimlet tett isammen
da denne folkehop
seg trengte fram i solens hete varme.

På Via Dolorosa
der sto jeg denne dag
og undret meg på hva som skulle hende.
Da så jeg under korset
forpint av smertens slag
- det Lam som syndeskylden skulle vende.

Jeg så hans trette ansikt
så pint av smertens ild
- et uttrykk som jeg aldri her vil glemme.
Mens kvinner gråt og klaget
og hopen var helt vill
og ropte korsfest over ham der fremme.

Det var først da jeg skjønnte
hvem denne mannen var.
- Det var jo HAM som nøden kunne lindre.
Han som helbredet syke
ved kraften fra sin Far,
og endog selve døden kunne hindre.



Men hvorfor Dolorosa
den smertens tunge vei?
Å Mester, hvorfor lidelsenes gåte?
Si hvorfor går du bøyet,
mens korset knuger deg
og kvinnene omkring av sorg må gråte?

Det er for dine synder.
Jeg soner i ditt sted
så du til meg i herlighet kan komme.
Og glede deg i sammen
med meg i evig fred
når dine dager her på jord er omme.

Så får vi gå vår vandring
fortrøstningsfullt av sted,
om via Dolorosa vi må vandre.
Vi drar dit hvor ei sykdom
og sorg får være med,
- til landet der vi intet har å klandre.

Så fatt da mot på veien
om motgang møter deg
og livet er litt vanskelig å leve.
Bak tunge, mørke skyer
står Korset i din vei
og sjenker håp til alle som må streve.



Med ønsker om en velsignet Påskehøgtid.

Sg.

SMÅPLUKK *av Thore Molteberg*

50 ÅR FYLLER;

Ole M Torbjørnsen - TBL - 11.02.40

60 ÅR FYLLER;

Kristine Koppervik - TOO/F - 29.04.30

Karen J Bergan - PF - 29.01.30

Karin Vestby - LDR - 31.03.30

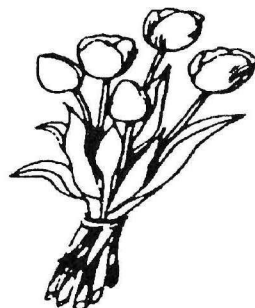
Rolf H Sør Dahl - LDP - 19.05.30

Sonja Iversen - TBDR - 19.03.30

Vi gratulerer og salutterer!

*Takk for
oppmerksom-
heten ved min
50-årsdag*

Hilsen Ole Martin



*Gi meg kraft til å forandre
det som kan forandres
Gi meg styrke til å tåle
det som ikke kan forandres
Gi meg kunnskap
til å forstå forskjellen*

TAKK FOR JULEGAVEN SIER JØRGEN LYSNES FRA LARVIK.
KJEKT Å HA!

TELEPRINTENS REDAKSJON ØNSKER SINE
LESERE EN RIKTIG GOD PÅSKE!

SOM VANLIG MINNER VI SAMTIDIG OM FRIS-
TEN FOR INNLEVERING AV STOFF TIL NESTE
UTGAVE:

31. MAI 1990
